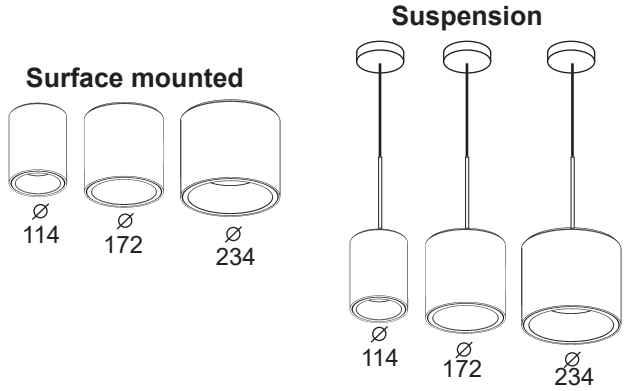
1.153.216.00
IS14705/04

iGuzzini EASY



IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

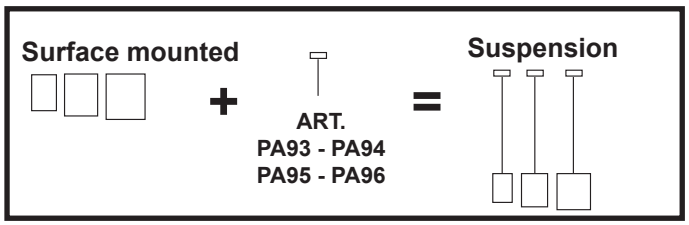
NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

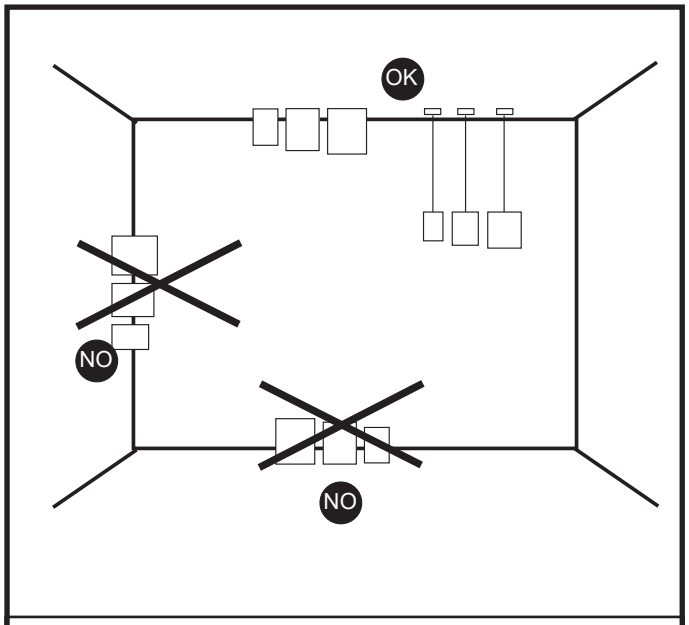
SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**





IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

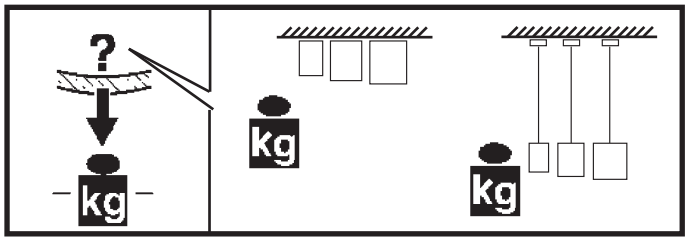
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

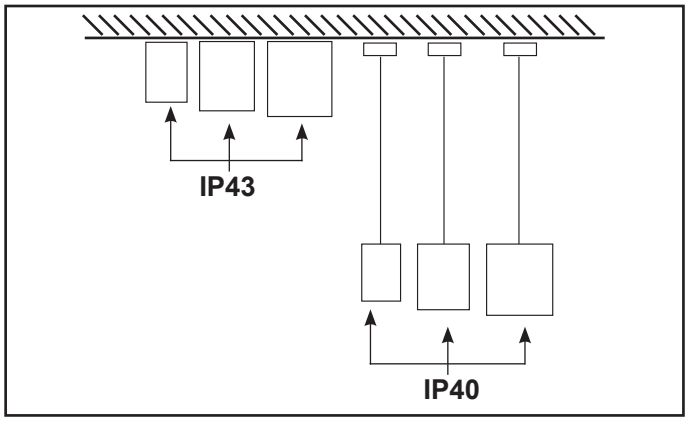
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

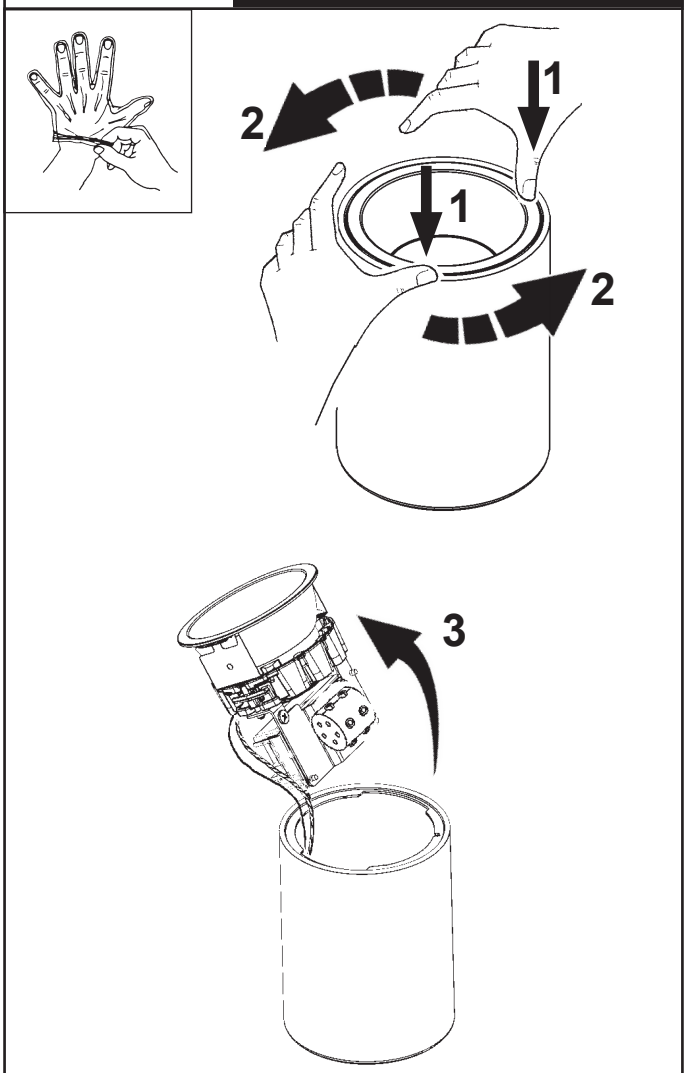
ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

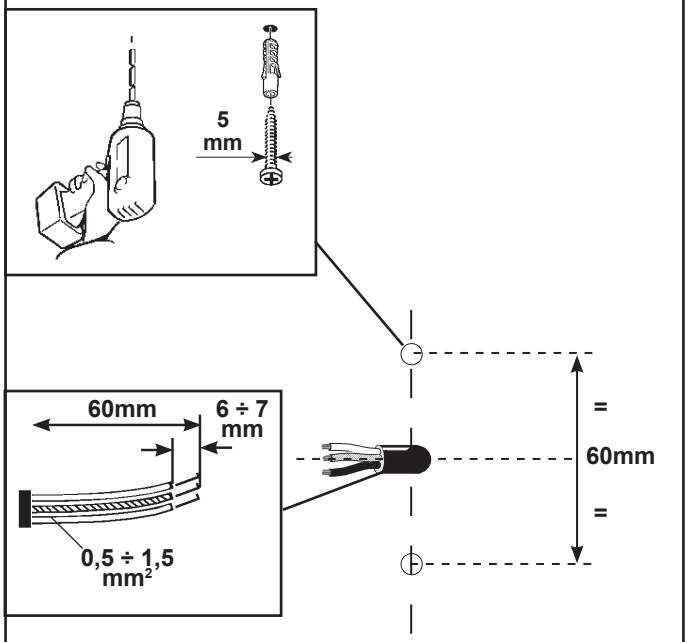
AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

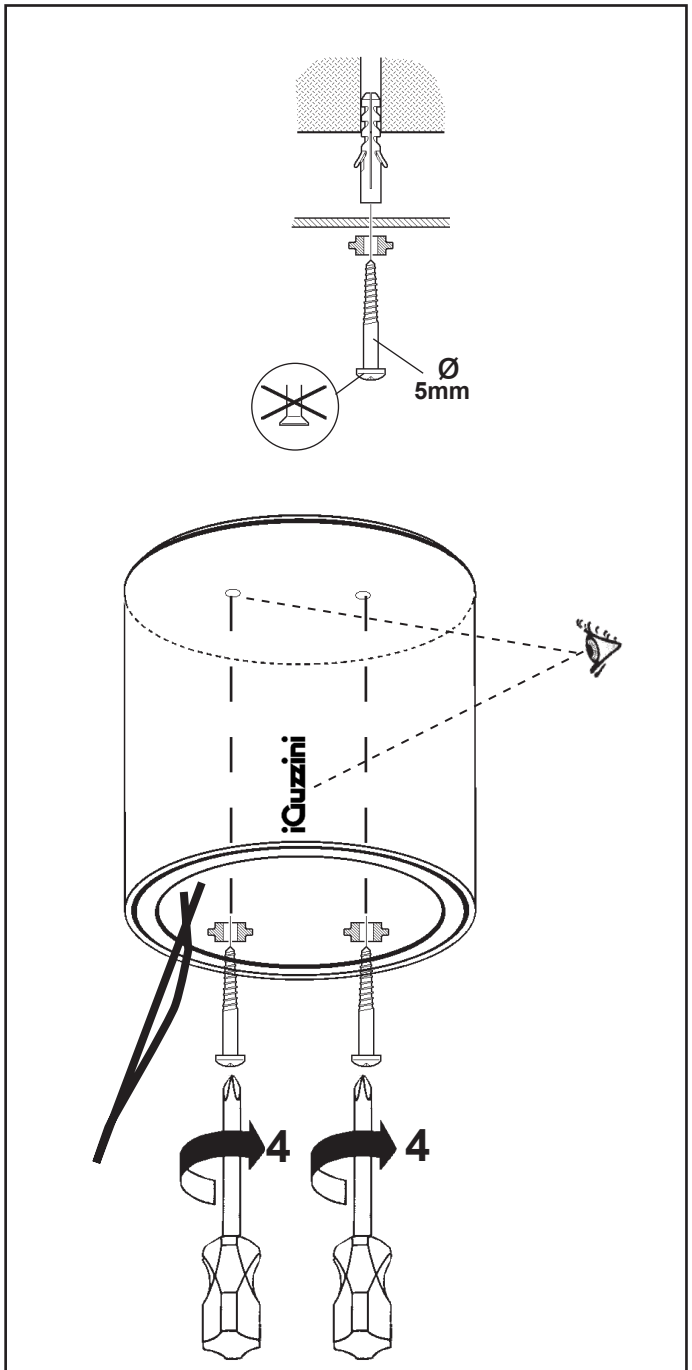




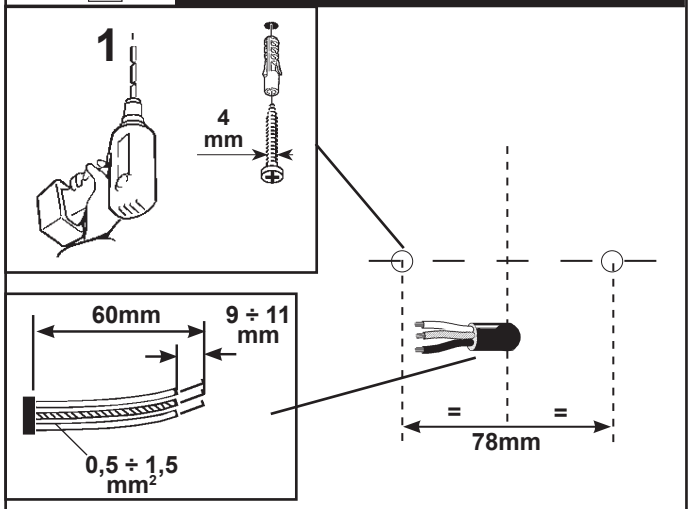
Surface mounted

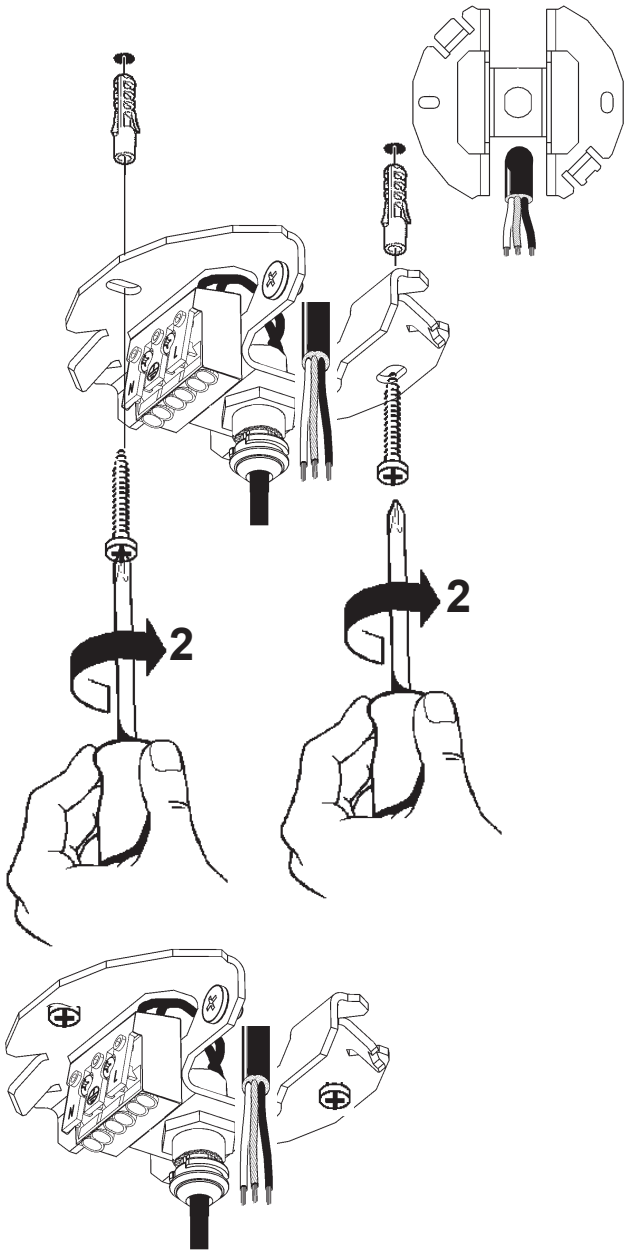




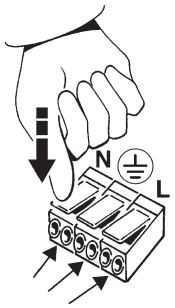


Suspension

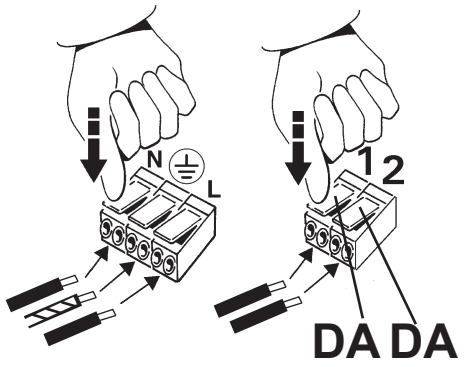


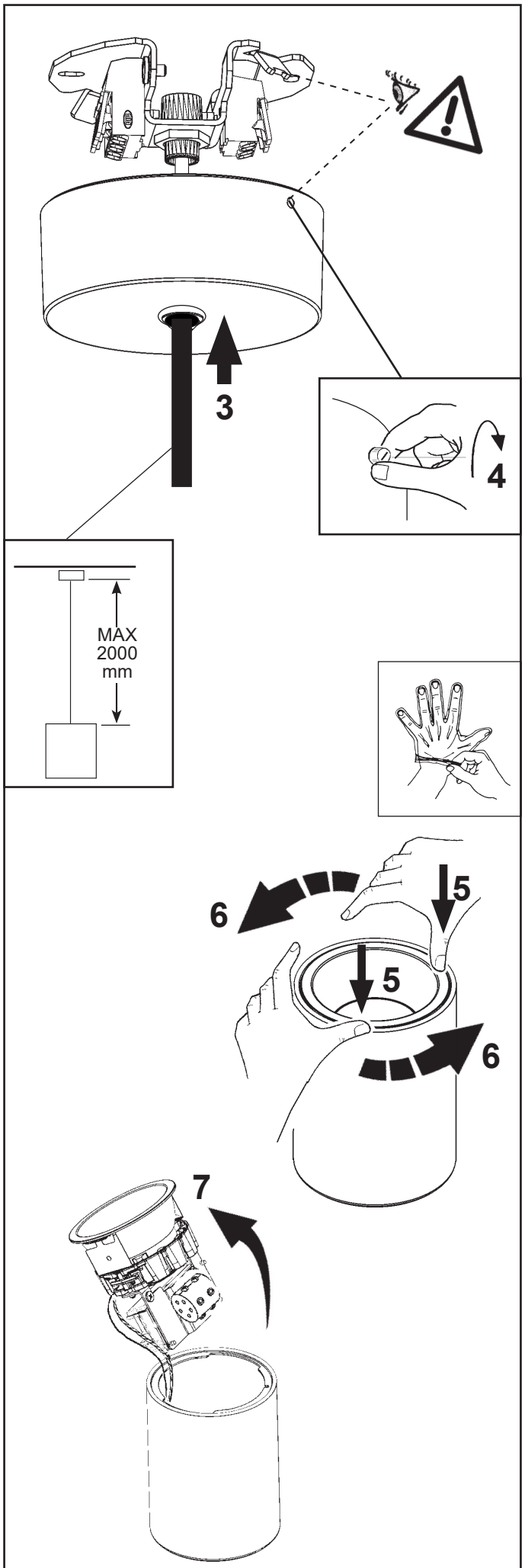


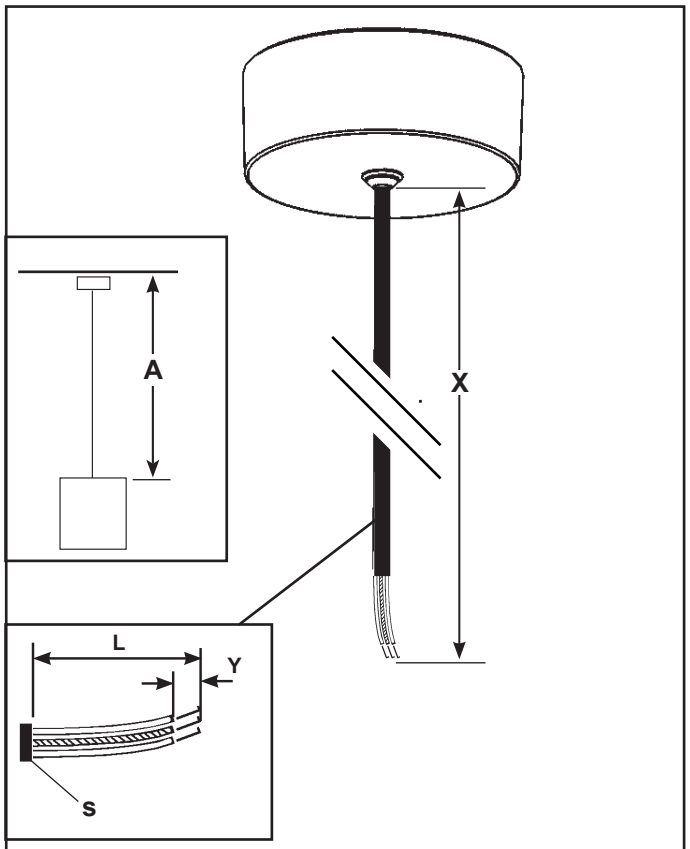
art. PA93 - PA95



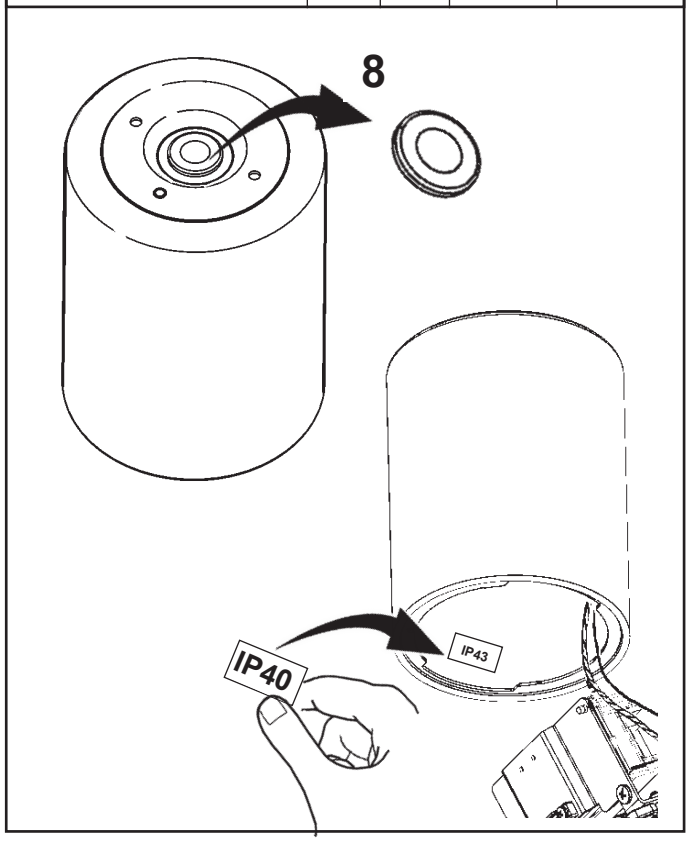
art. PA94 - PA96

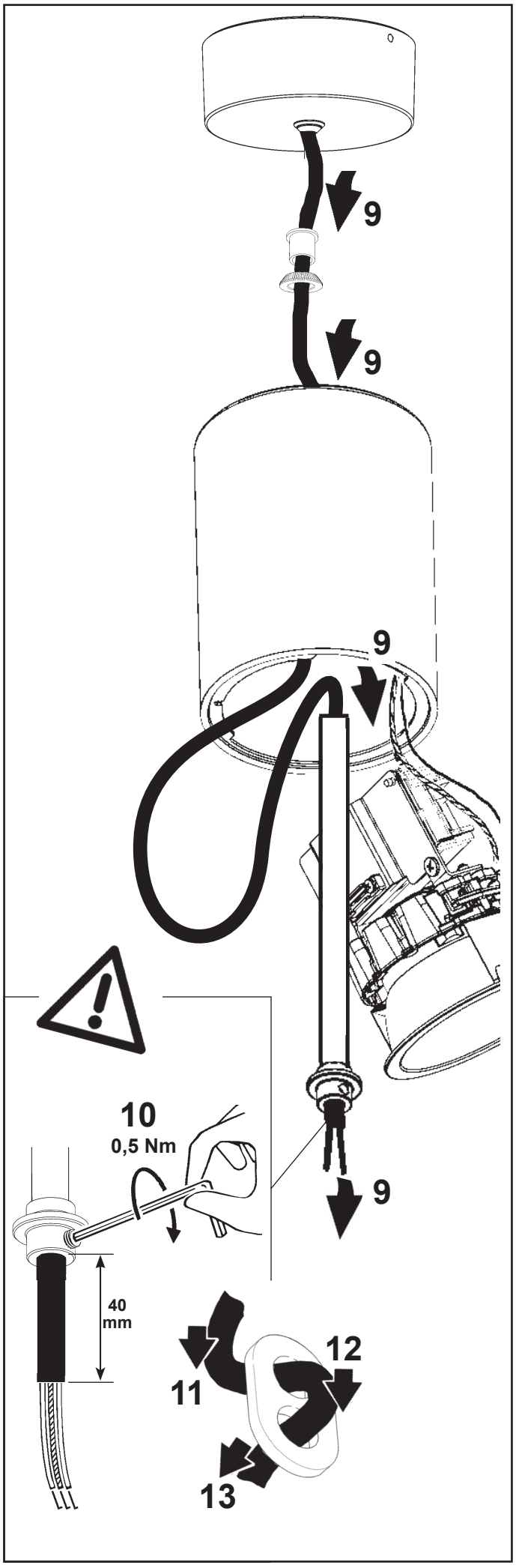


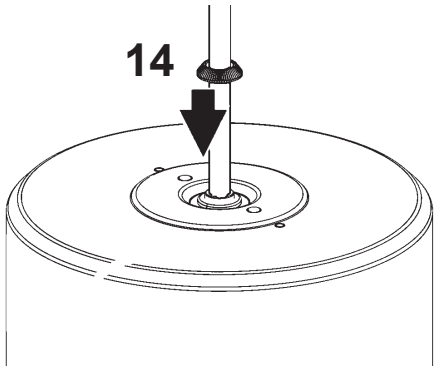


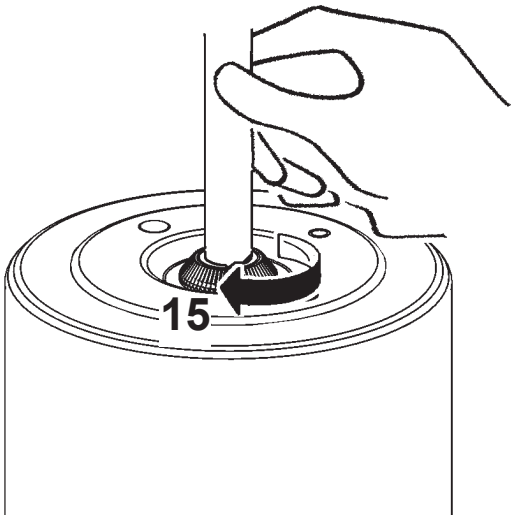


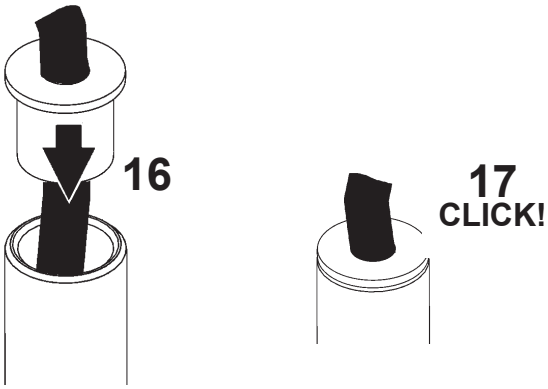
ART.	L (mm)	Y (mm)	s (mm^2)	X (mm)
QU16 - QU17 - QU18 - QU19 QU20 - QU21 - QU22 - QU23 QU24 - QU25 -QU26 - QU27 QU28 - QU29 - QU30 - QU31 QU32 - QU33 - QU34 - QU35 QU36 - QU37 - QU38 - QU39 QU40 - QU41 - QU42	210	6 ÷ 7	0,5 ÷ 1,5	A+302mm
QU43 - QU44 - QU45 - QU46 QU47 - QU48 - QU49 - QU50 QU51 - QU52 - QU56 - QU57 QU58 - QU59 - QU60 - QU61 QU62 - QU63 - QU64 - QU65 QU66 - QU67	260			A+353mm

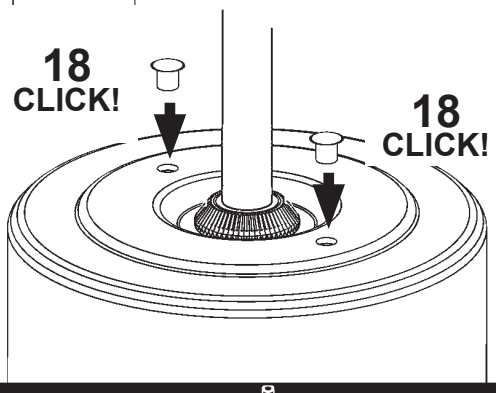


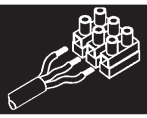




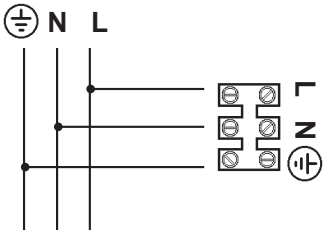




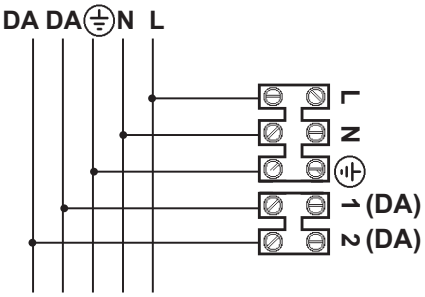




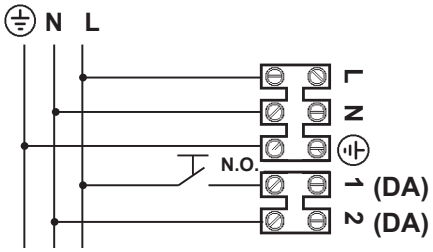
ON/OFF



DALI



TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلّق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنّب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 شحن DALI/ حمل DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
1	1

IT Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura. N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure . N.B.: Remove these cables before wiring the product.

FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt. N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels. N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura. NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

DA Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren. N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

NO For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren. N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

SV På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablarna som indikeras i figuren. BS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

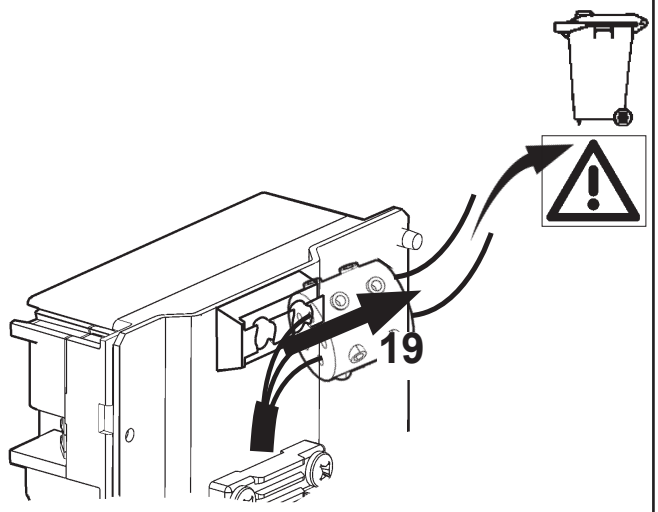
RU Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме. Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。 注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

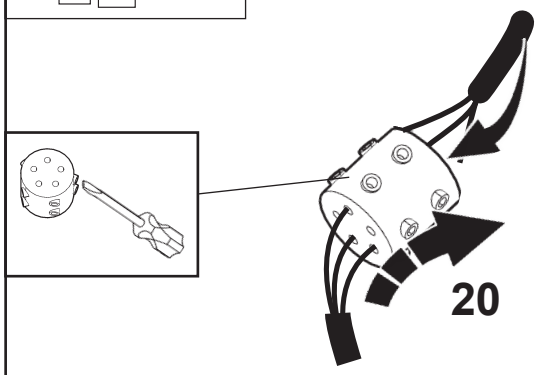
AR بهدف اختبار المنتج، تمت ملاءمته للكبلات المبينة في الرسم.ملاحظة: أزل هذه الكابلات قبل توصيل المنتج.

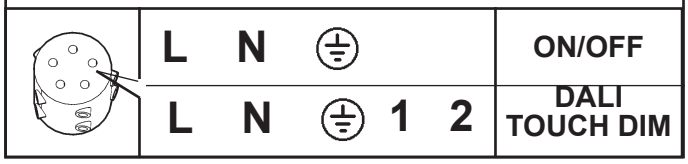
Surface mounted

Suspension

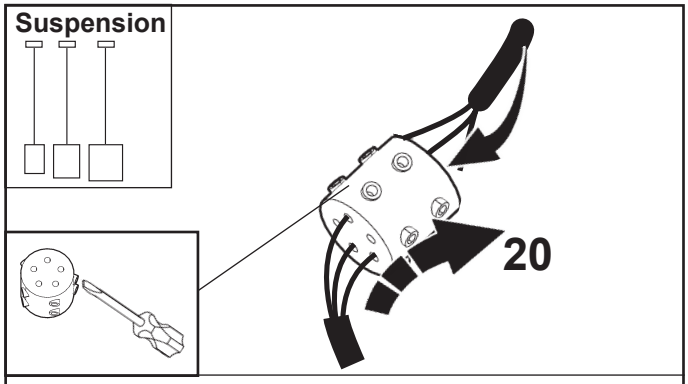


Surface mounted





Suspension



ON/OFF

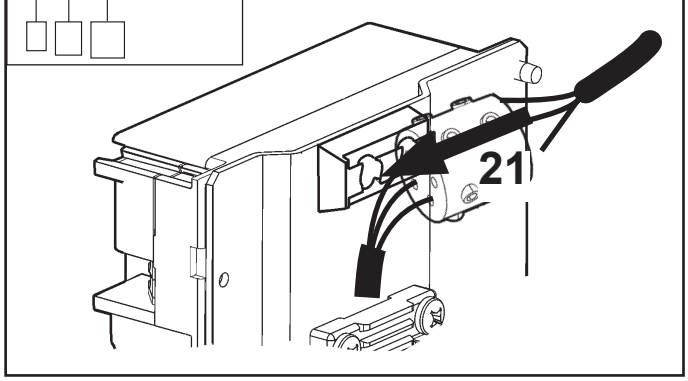
N	L	⏚
AZZURRO	MARRONE	GIALLO/VERDE
BLUE	BROWN	YELLOW
BLEU	MARRON	JAUNEG
HELLBLAU	BRAUN	ELB
BLAUW	BRUIN	GEEL
AZUL	MARRON	AMARILLO
BLÅ	BRUN	GUL
BLÅ	BRUN	GUL
BLÅ	BRUN	GUL
синий	КОРИЧНЕВЫЙ	ЖЕЛТО
蓝色	棕色	黄绿色

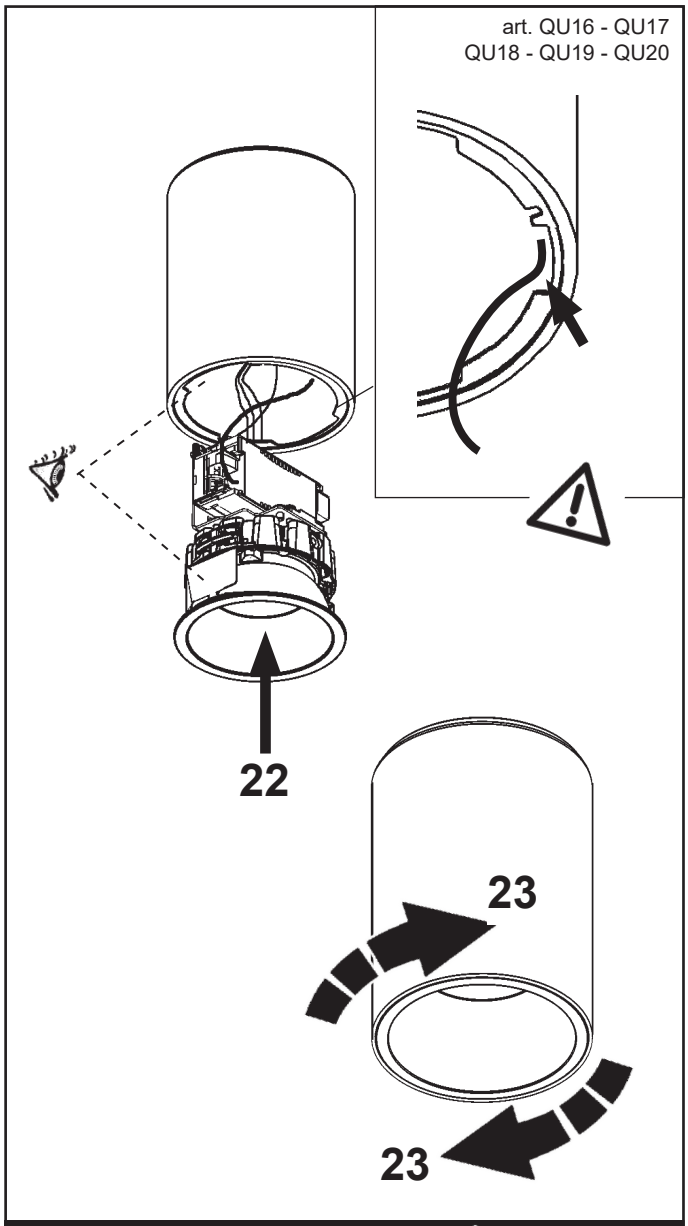
DALI

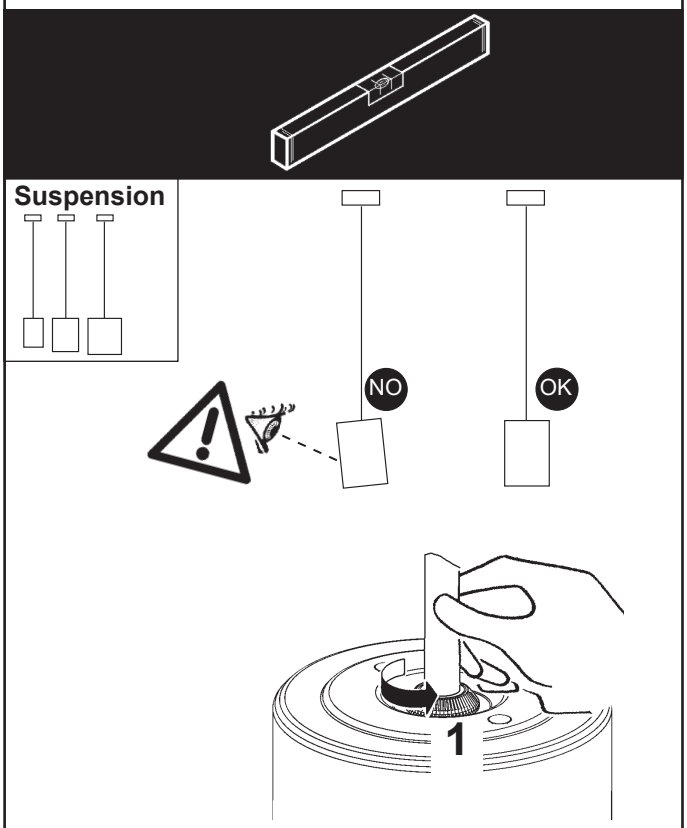
1	2	N	L	⏚
NERO	BIANCO	AZZURRO	MARRONE	GIALLO/VERDE
BLACK	WHITE	BLUE	BROWN	YELLOW
NOIR	BLANC	BLEU	MARRON	JAUNEG
SCHWARZ	WEIß	HELLBLAU	BRAUN	ELB
ZWART	WIT	BLAUW	BRUIN	GEEL
NEGRO	BLANCO	AZUL	MARRON	AMARILLO
SORT	HVID	BLÅ	BRUN	GUL
SVART	WHITE	BLÅ	BRUN	GUL
SVART	VIT	BLÅ	BRUN	GUL
ЧЕРНЫЙ	БЕЛЫЙ	синий	КОРИЧНЕВЫЙ	ЖЕЛТО
黑色	白色	蓝色	棕色	黄绿色

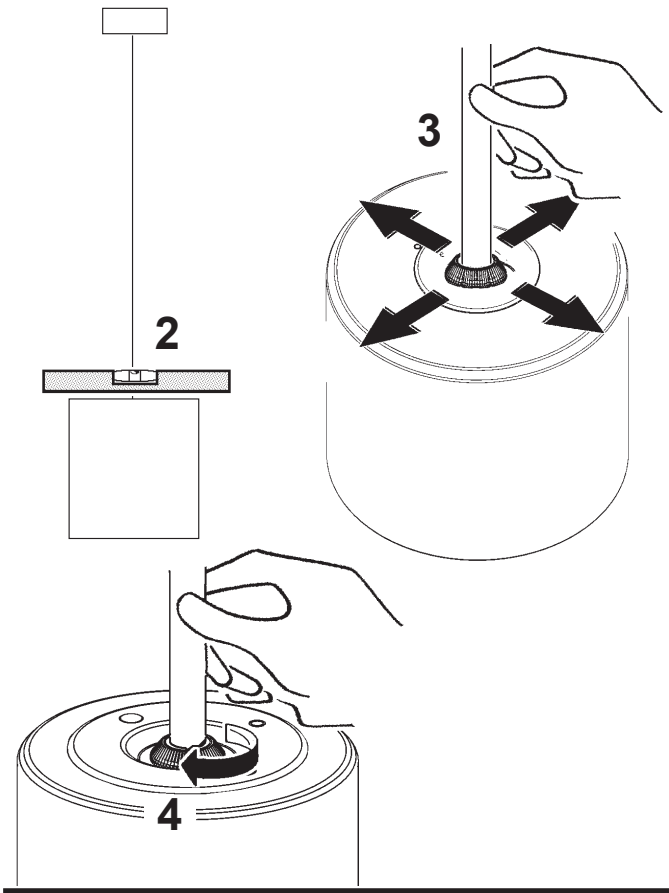
Surface mounted

Suspension



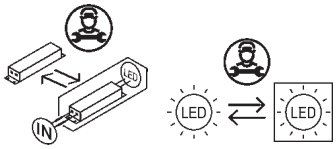






IT	In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN	Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR	En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE	Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL	In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES	En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA	Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO	I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV	Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU	В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH	一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
AR	لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.643.00 IS14706/02 iGuzzini ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 γ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
QU16 - QU17	> 0,8	0,07
QU18 - QU19 - QU20	> 0,9	0,06
QU21 - QU24	> 0,9	0,08
QU22 - QU23 - QU25	> 0,95	0,08
QU26 - QU29	> 0,9	0,11
QU27 - QU28 - QU30	> 0,95	0,11
QU31 - QU34	> 0,9	0,08
QU32 - QU33 - QU35 - QU36	> 0,95	0,08
QU37 - QU40	> 0,9	0,11
QU38 - QU39 - QU41 - QU42	> 0,95	0,11
QU43 - QU46	> 0,9	0,12
QU44 - QU45 - QU47	> 0,95	0,11
QU48 - QU51	> 0,95	0,16
QU49 - QU50 - QU52	> 0,95	0,16
QU53 - QU54 - QU55	> 0,95	0,18
QU56 - QU59	> 0,9	0,12
QU57 - QU58 - QU60 - QU61	> 0,95	0,11
QU62 - QU65	> 0,95	0,16
QU63 - QU64 - QU66 - QU67	> 0,95	0,16
QU68 - QU69 - QU70 - QU71	> 0,95	0,18

ART.	FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA EMERGENCY LIGHT FLOW FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS LICHTSTROMBEINOTBETRIEB LICHTSTROOMBUNOOD FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA NØDLYSSTRØM NØDLYSFLYT LJUSFLÖDE I NÖDLÅGE СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП 应急照明光束 η (lumen)	
	12h recharge time 1,5h Battery duration EN60598-2-22	24h recharge time 3h Battery duration EN60598-2-22
QU53	480,3	469,6
QU54	411,7	402,5
QU55	494	483
QU68	449,2	440,4
QU69	385	377,5
QU70	462	453
QU71	391,4	383,8

2.510.643.00 IS14706/02 iGuzzini ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 γ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
QU16 - QU17	> 0,8	0,07
QU18 - QU19 - QU20	> 0,9	0,06
QU21 - QU24	> 0,9	0,08
QU22 - QU23 - QU25	> 0,95	0,08
QU26 - QU29	> 0,9	0,11
QU27 - QU28 - QU30	> 0,95	0,11
QU31 - QU34	> 0,9	0,08
QU32 - QU33 - QU35 - QU36	> 0,95	0,08
QU37 - QU40	> 0,9	0,11
QU38 - QU39 - QU41 - QU42	> 0,95	0,11
QU43 - QU46	> 0,9	0,12
QU44 - QU45 - QU47	> 0,95	0,11
QU48 - QU51	> 0,95	0,16
QU49 - QU50 - QU52	> 0,95	0,16
QU53 - QU54 - QU55	> 0,95	0,18
QU56 - QU59	> 0,9	0,12
QU57 - QU58 - QU60 - QU61	> 0,95	0,11
QU62 - QU65	> 0,95	0,16
QU63 - QU64 - QU66 - QU67	> 0,95	0,16
QU68 - QU69 - QU70 - QU71	> 0,95	0,18

ART.	FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA EMERGENCY LIGHT FLOW FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS LICHTSTROMBEINOTBETRIEB LICHTSTROOMBUNOOD FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA NØDLYSSTRØM NØDLYSFLYT LJUSFLÖDE I NÖDLÅGE СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП 应急照明光束 η (lumen)	
	12h recharge time 1,5h Battery duration EN60598-2-22	24h recharge time 3h Battery duration EN60598-2-22
QU53	480,3	469,6
QU54	411,7	402,5
QU55	494	483
QU68	449,2	440,4
QU69	385	377,5
QU70	462	453
QU71	391,4	383,8

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

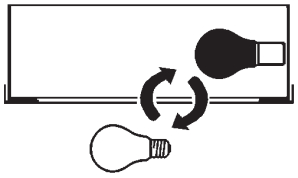
ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

iGuzzini

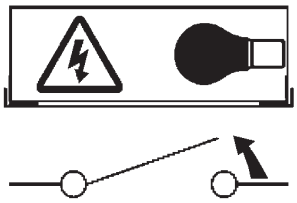
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

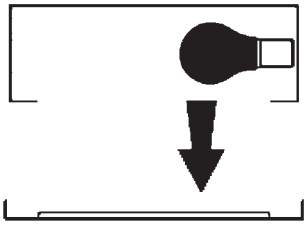


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

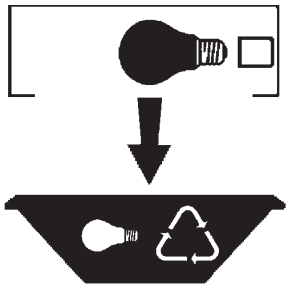


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



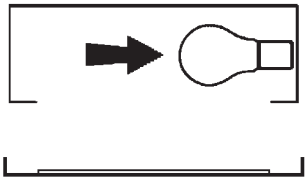
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

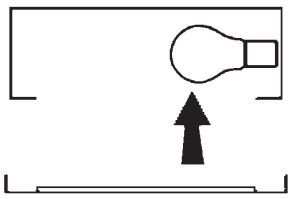


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

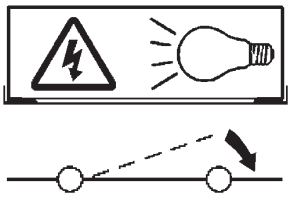
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

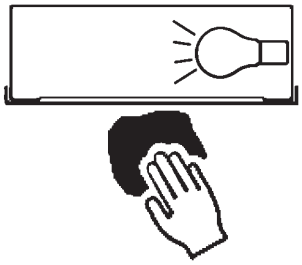


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



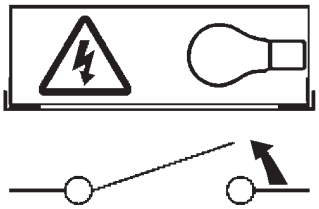
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

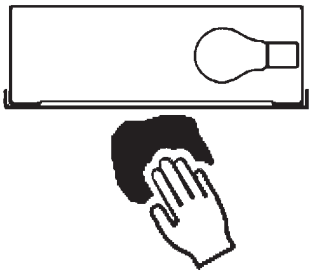


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

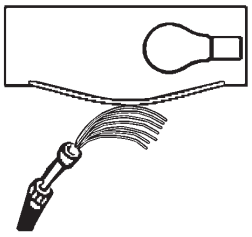
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



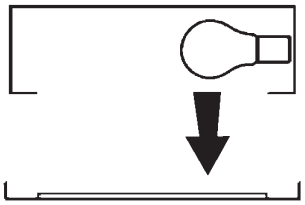
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



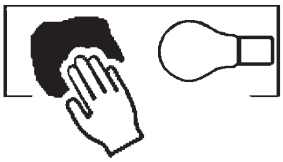
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



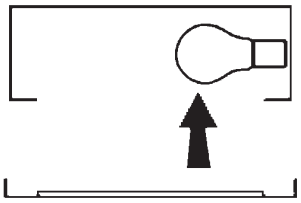
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



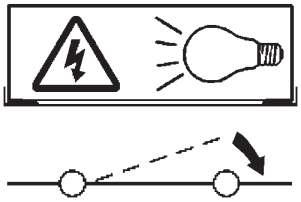
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



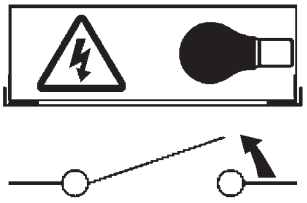
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



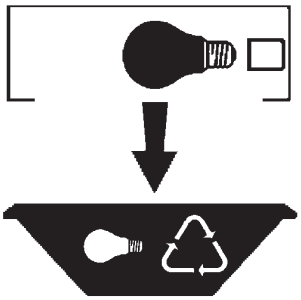
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

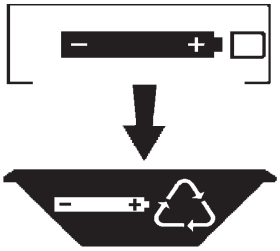
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



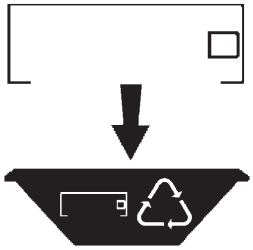
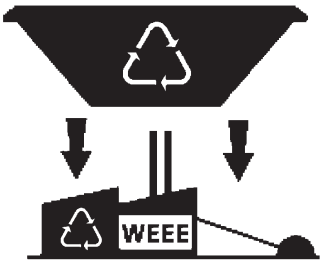
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心